

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 99 — 131

[S - C - 98/33115]

**21. OKTOBER 1996 — Dekret zur endgültigen Abrechnung des Haushaltsplans
der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1989 (1)**

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I. — *Verpflichtungen in Ausführung des Haushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

Abschnitt 1. — Auflistung der Verpflichtungen

Artikel 1 - Die eingegangenen Verpflichtungen zu Lasten der Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 1989 belaufen sich für die aufgliederten Mittel auf: 152 041 172 F.

(Aufstellung A - Spalte 7)

Verpflichtungen zu Lasten von Haushaltsfonds

A. Artikel 32 des verfügenden Teils des Ausgabenhaushaltsplans des Jahres 1989 ermächtigt die Exekutive, Verbindlichkeiten in Höhe von 250 000 000 F zu Lasten des Fonds für den Bau von Krankenhäusern und medizinisch-sozialen Einrichtungen einzugehen.

In 1989 wurden im Rahmen dieser Ermächtigung Verpflichtungen in Höhe von 61 102 000 F eingegangen.

B. Artikel 30 des verfügenden Teils des Ausgabenhaushaltsplans des Jahres 1989 ermächtigt die Exekutive Verbindlichkeiten in Höhe von 30 000 000 F zu Lasten des Baufonds des Gemeinschaftsunterrichtswesens einzugehen.

In 1989 wurden im Rahmen dieser Ermächtigung Verpflichtungen in Höhe von 8 856 962 F eingegangen bzw. übernommen.

C. Artikel 31 des verfügenden Teils des Ausgabenhaushaltsplans des Jahres 1989 ermächtigt die Exekutive Verbindlichkeiten in Höhe von 120 000 000 F zu Lasten des Baufonds des offiziellen subventionierten Unterrichtswesens einzugehen.

In 1989 wurden im Rahmen dieser Ermächtigung keine Verpflichtungen eingegangen.

D. Die Artikel 29 und 33 des verfügenden Teils des Ausgabenhaushaltsplans des Jahres 1989 ermächtigen die Exekutive Verbindlichkeiten in Höhe der zur Verfügung gestellten Haushaltsmittel einzugehen.

In 1989 wurden im Rahmen dieser Ermächtigung keine Verpflichtungen eingegangen, weder für den Fonds für den Schülertransport (Artikel 29) noch für den Fonds für Kind und Familie (Artikel 33).

Abschnitt 2. — Auflistung der Verpflichtungsermächtigungen

Art. 2 - Die Verpflichtungsermächtigungen, die vom Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die Verpflichtungen des Jahres 1989 verabschiedet wurden, belaufen sich insgesamt auf 637 700 000 F.

(Aufstellung A - Spalte 6)

Diese Mittel sind wie folgt aufgeteilt:

A. ursprünglicher Haushaltsplan: 637 700 000 F

Dekret vom 28. November 1989 - Belgisches Staatsblatt vom 23. März 1990

(Aufstellung A - Spalte 1)

B. Haushaltsanpassung: —

(Aufstellung 2 - Spalten 2 und 3)

C. von 1988 und 1989 übertragene Mittel: 0 F

(Aufstellung A - Spalte 5)

Art. 3 - Die in 1989 nicht beanspruchten Verpflichtungsermächtigungen, insgesamt 485 658 828 F, sind gemäß den Artikeln 34 und 35 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Rechnungsführung des Staates nicht auf das Haushaltsjahr 1990 übertragbar und werden durch dieses Dekret annulliert.

(Aufstellung A - Spalten 9 und 10)

(Die Fußnoten zu diesem Text befinden sich auf der Seite 1444.)

Art. 4 - Gemäß den Bestimmungen der Artikel 2 und 3 werden die endgültigen Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 1989 für die aufgegliederten Mittel auf 637 700 000 F - 485 658 828 F = 152 041 172 F festgesetzt, Betrag der mit den zu Lasten des Haushaltsjahres 1989 eingegangenen Verpflichtungen übereinstimmt.

(Aufstellung A - Spalte 11)

KAPITEL II. — Einnahmen und Ausgaben zur Ausführung des Haushaltsplans

Abschnitt 1. — Auflistung der Einnahmen

Art. 5 - A. Die Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1989, gemäß Artikel 58 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983, betragen:

— Laufende Einnahmen (Artikel 46.01):	491 400 000 F
— Kapitaleinnahmen (Artikel 66.01):	314 100 000 F

B. Die der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das gleiche Haushaltsjahr zustehenden Mittel, gemäß Artikel 59 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983, betragen:

— Laufende Einnahmen (Artikel 46.05):	17 660 000 F
— Kapitaleinnahmen (Artikel 66.02):	—

C. Die der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das gleiche Haushaltsjahr zustehenden Steuerrückerstattungen, gemäß, § 2 des Artikels 60 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983, betragen:

— Laufende Einnahmen (Artikel 46.04):	85 400 000 F
— Kapitaleinnahmen:	—

D. Die von der Deutschsprachigen Gemeinschaft erhaltenen "Verschiedenen Einnahmen" (Artikel 06.01) betragen:

51 900 856 F

E. Saldi der vorausgegangenen Haushaltsjahre (Artikel 46.03):

110 900 000 F

F. Besondere Dotation (Artikel 46.06):

11 100 000 F

G. Total der Einnahmen für das Haushaltsjahr 1989:

1 082 460 856 F

Abschnitt 2. — Auflistung der Ausgaben

Art. 6 - Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltes für das Jahr 1989 betragen:

1 091 511 714 F

(Aufstellung B - Spalte 7)

A. Laufende Ausgaben:

1° nichtaufgegliederte Mittel: 755 336 662 F

(Aufstellung B - Spalte 7)

Diese Mittel sind wie folgt aufgeteilt:

— Leistungen während des vorigen Jahres: 47 033 731 F

— Leistungen während des laufenden Jahres: 708 302 931 F

(Aufstellung B - Spalten 8 und 9)

2° Ausgabenermächtigungen:

—

B. Kapitalaufwendungen: 336 175 052 F

(Aufstellung B - Spalte 7)

1° nichtaufgegliederte Mittel: 174 179 849 F

(Aufstellung B - Spalte 7)

Diese Mittel sind wie folgt aufgeteilt:

— Leistungen während der vorigen Jahre: 16 903 396 F

— Leistungen während des laufenden Jahres: 157 276 453 F

(Aufstellung B - Spalten 8 und 9)

2° Ausgabenermächtigungen: 161 995 203 F

(Aufstellung B - Spalte 7)

— Leistungen während der vorigen Jahre: 107 719 423 F

— Leistungen während des laufenden Jahres: 54 275 780 F

(Aufstellung B - Spalten 8 und 9)

Art. 7 - Die zu Lasten des Haushaltes des Jahres 1989 getätigten, nachgewiesenen oder berichtigten Zahlungen belaufen sich auf 1 091 511 714 F.

(Aufstellung B - Spalte 7)

Abschnitt 3. — Auflistung der Auszahlungskredite

Art. 8 - Die Mittel, die dem Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Auszahlung bereitgestellt worden sind und deren Verwendungszweck er festgelegt hat, betragen 3 964 905 765 F.

— laufende Ausgaben:	
nichtaufgegliederte Mittel:	2 626 777 477 F
— Kapitalaufwendungen:	1 338 128 288 F
nichtaufgegliederte Mittel:	310 533 311 F
Ausgabenermächtigungen:	1 027 594 977 F

(Aufstellung B - Spalte 6)

Diese Mittel sind wie folgt aufgegliedert:

1. im ursprünglichen Haushaltsplan:	3 083 500 000 F
a) laufende Ausgaben:	
nichtaufgegliederte Mittel:	2 508 400 000 F
b) Kapitalaufwendungen:	575 100 000 F
nichtaufgegliederte Mittel:	273 900 000 F
Ausgabenermächtigungen:	301 200 000 F

(Aufstellung B - Spalte 1)

Dekret vom 28. November 1989 - *Belgisches Staatsblatt* vom 23. März 1990.

2. Haushaltsplanabänderung: —

3. Die gemäß den Artikeln 34 und 35 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Rechnungsführung des Staates aus dem Haushaltsjahr 1988 übertragenen Mittel für Auszahlungen werden wie folgt aufgeteilt:

— laufende Ausgaben:	
nichtaufgegliederte Mittel:	118 377 477 F
— Kapitalaufwendungen:	763 028 288 F
nichtaufgegliederte Mittel:	36 633 311 F
Ausgabenermächtigungen:	726 394 977 F
— TOTAL:	881 405 765 F

(Aufstellung B - Spalte 5)

Art. 9 - 1. Die für Auszahlung nichtbeanspruchten Mittel in Höhe von 2 782 320 390 F werden gemäß den Artikeln 34 und 35 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Rechnungsführung des Staates auf das Haushaltsjahr 1990 übertragen.

(Aufstellung B - Spalte 14)

Sie werden wie folgt aufgeteilt:

— laufende Ausgaben:	
nichtaufgegliederte Mittel:	1 800 097 069 F (90/3)
— Kapitalaufwendungen:	982 223 321 F
nichtaufgegliederte Mittel:	116 623 547 F (90/3)
Ausgabenermächtigungen:	865 599 774 F (90/1)

Die Aufteilung der übertragenen Haushaltsmittel wird im Haushaltsplan 1990 beibehalten.

2. Durch das Gesetz zur endgültigen Abrechnung des Haushalts der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1989 sind nicht beanspruchte Mittel in Höhe von 91 073 661 F zu annullieren.

Sie sind wie folgt unterteilt:

— laufende Ausgaben:	
nichtaufgegliederte Mittel (89/3):	71 343 746 F
— Kapitalaufwendungen:	
nichtaufgegliederte Mittel (89/3):	19 729 915 F
<i>(Aufstellung B - Spalte 13)</i>	

Art. 10 - Es gibt in 1989 keine die Mittel übersteigende Ausgaben (nichtaufgegliederte Mittel), wofür durch dieses Dekret zur endgültigen Abrechnung des Haushaltsplans zusätzliche Mittel zu beantragen wären.

(Aufstellung B - Spalte 11 und Aufstellung C)

Art. 11 - Gemäß den Bestimmungen der Artikel 6 und 7 werden die endgültigen Haushaltsmittel des Haushaltsjahres 1989 wie folgt festgesetzt:

— laufende Ausgaben:	
nichtaufgegliederte Mittel:	755 336 662 F
— Kapitalaufwendungen:	336 175 052 F
nichtaufgegliederte Mittel:	174 179 849 F
Ausgabenermächtigungen:	161 995 203 F
— TOTAL:	755 336 662 F + 336 175 052 F = 1 091 511 714 F

Entsprechend der Aufstellung B, Spalten 7 und 15, stimmen diese Beträge mit den Vorgängen zu Lasten des Haushaltes für das Jahr 1989 überein.

KAPITEL III. — *Einnahmen und Ausgaben in Ausführung des besonderen Abschnittes des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

Art. 12 - Die von 1988 übertragenen Mittel des besonderen Abschnittes des Haushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft belaufen sich auf: + 216 753 878 F.

(Aufstellung D - Spalte 1)

Art. 13 - Die in 1989 gebuchten Einnahmen des besonderen Abschnittes des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft belaufen sich auf 230 957 339 F.

(Aufstellung D - Spalte 4)

Diese Mittel sind wie folgt aufgeteilt:

— aus dem Haushaltsplan - Titel I und Titel II übertragene Mittel:	219 600 000 F
— andere Einnahmen:	11 357 339 F

(Aufstellung D - Spalten 2 und 3)

Die zur Verfügung stehenden Mittel betragen:

216 753 878 F + 230 957 339 F = 447 711 217 F.

Art. 14 - Die in 1989 zu Lasten des besonderen Abschnittes des Haushaltsplanes angerechneten Ausgaben belaufen sich auf 143 741 156 F

(Aufstellung D - Spalten 6 und 8)

Art. 15 - Die Endabrechnung des besonderen Abschnittes des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1989 ist in der Aufstellung D ersichtlich:

Übertragung von 1988:	+ 216 753 878 F
Einnahmen 1989:	+ 230 957 339 F
Ausgaben 1989:	- 143 741 156 F
Übertrag auf 1990:	+ 303 970 061 F

Dieser Betrag wird auf das Haushaltsjahr 1990 übertragen. Die Aufteilung der übertragenen Haushaltsmittel des besonderen Abschnittes wird im Haushaltsjahr 1990 beibehalten.

RECHNUNGSaufSTELLUNG ÜBER DIE AUSFÜHRUNG DES HAUSHALTSPLANES DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1989
AUFSTELLUNG A - VERPFLICHTUNGEN

Haushalts- pläne	Verwendungszweck der Haushaltmittel				Gesamtbetrag	Abrechnung der Haushaltmittel				
	Anpassungen		Gesamtbetrag	Übertragung		Ver- pflichtungen	Am Ende des Haushalts- jahres verfü- bare Mittel	Zu übertragende Mittel	Zu annulierende Mittel	Endgültige Mittel des Haushalts- jahres
	Erhöhungen	Verrin- gerungen								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
637 700 000	0	0	637 700 000	0	637 700 000	152 041 172	485 658 828	0	485 658 828	152 041 172

1989

AUFSTELLUNG B

Art der Ausgaben und des Haushaltsmittel	HAUSHALTSMITTEL					AUSGABEN				ABRECHNUNG BEZÜGLICH DER HAUSHALTSMITTEL					
	Verwendungszweck der Haushaltsmittel			Übertragung	Gesamt-beträge	Gesamt-beträge	Angerechnete Ausgaben-Anweisungen			Ausgaben, die mehr betragen als die Mittel	Mittel die mehr betragen als die Ausgaben			Endgültige Mittel des Haushaltsjahres	
	a) nicht aufgliederte Haushaltsmittel	Haus-haltspläne	Anpassungen				für Leistungen				Gesamt-betrag	Zu annullieren	Zu übertragen		
			Erhö-hungen				Verrin-gerungen	der vorherigen Jahre	des laufenden Jahres						Noch zu berich-tigende Zahlungen
b) Ausgabeermächtigungen	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1. Laufende Ausgaben															
a)	2 508 400 000	0	0	118 377 477	2 626 777 477	755 336 662	47 033 731	708 302 931	0	0	1 871 440 815	71 343 746	1 800 097 069	755 336 662	
2. Kapitalaufwendungen															
a)	273 900 000	0	0	36 633 311	310 533 311	174 179 849	16 903 396	157 276 453	0	0	136 353 462	19 729 915	116 623 547	174 179 849	
b)	301 200 000	0	0	726 394 977	1 027 594 977	161 995 203	107 719 423	54 275 780	0	0	865 599 774	0	865 599 774	161 995 203	
a) + b)	575 100 000	0	0	763 028 288	1 338 128 288	336 175 052	124 622 819	211 552 233	0	0	1 001 953 236	19 729 915	982 223 321	336 175 052	
3. Gesamtbeträge	3 083 500 000	0	0	881 405 765	3 964 905 765	1 091 511 714	171 656 550	919 855 164	0	0	2 873 394 051	91 073 661	2 782 320 390	1 091 511 714	
1. Nichtaufgegliederte Mittel	2 782 300 000	0	0	155 010 788	2 937 310 788	929 516 511	63 937 127	865 579 384	0	0	2 007 794 277	91 073 661	1 916 720 616	929 516 511	
2. Ausgabeermächtigungen	301 200 000	0	0	726 394 977	1 027 594 977	161 995 203	107 719 423	54 275 780	0	0	865 599 774	0	865 599 774	161 995 203	
3. Gesamtbeträge	3 083 500 000	0	0	881 405 765	3 964 905 765	1 091 511 714	171 656 550	919 855 164	0	0	2 873 394 051	91 073 661	2 782 320 390	1 091 511 714	

AUFSTELLUNG C

HAUSHALTSJAHR 1989

Die Mittel übersteigende Ausgaben: NIHIL

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT 1989 — BESONDERER ABSCHNITT

AUFSTELLUNG D

	Stand am 1.1.1989	Gebuchte Einnahmen			Verfügbar	Ausgaben			Differenz zwischen verfügbar und Ausgaben	Stand am 31.12.89
		Überweisung Haushalts- artikel	Andere Einnahmen	TOTAL		Regularisierte Ausgabe	zu regulari- sierende Ausgaben	TOTAL		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<u>A + B FONDS</u>										
35-60 50 00 53	9 091 925	0	0	0	9 091 925	5 945 200	0	5 945 200	3 146 725	3 146 725
43-66 05 00 91	- 2 156 083	2 600 000	347 512	2 947 512	791 429	2 225 543	0	2 225 543	- 1 434 114	- 1 434 114
62-60 02 00 56	352 600	0	0	0	352 600	0	0	0	352 600	352 600
62-60 03 00 59	2 180 000	500 000	0	500 000	2 680 000	1 632 792	0	1 632 792	1 047 208	1 047 208
62-60 05 00 65	12 651 561	33 000 000	0	33 000 000	45 651 561	32 342 982	0	32 342 982	13 308 579	13 308 579
66-60 02 00 67	38 247 973	36 500 000	0	36 500 000	74 747 973	35 489 132	0	35 489 132	39 258 841	39 258 841
TOTAL	60 367 976	72 600 000	347 512	72 947 512	133 315 488	77 635 649	0	77 635 649	55 679 839	55 679 839
<u>C-Fonds</u>										
20-66 01 00 40	198 097	0	1 134 159	1 134 159	1 332 256	259 484	0	259 484	1 072 772	1 072 772
28-60 02 00 11	0	40 000 000	0	40 000 000	40 000 000	13 075 604	0	13 075 604	26 924 396	26 924 396
28-60 65 00 06	0	20 000 000	0	20 000 000	20 000 000	0	0	0	20 000 000	20 000 000
28-66 09 00 86	0	0	361 990	361 990	361 990	0	0	0	361 990	361 990
61-60 08 00 47	8 436 087	7 000 000	717 062	7 717 062	16 153 149	7 912 419	0	7 912 419	8 240 730	8 240 730
62-60 07 00 71	147 751 718	80 000 000	8 796 616	88 796 616	236 548 334	44 858 000	0	44 858 000	191 690 334	191 690 334
TOTAL	156 385 902	147 000 000	11 009 827	158 009 827	314 395 729	66 105 507	0	66 105 507	248 290 222	248 290 222
Gesamttotal	216 753 878	219 600 000	11 357 339	230 957 339	447 711 217	143 741 156	0	143 741 156	303 970 061	303 970 061

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Gegeben zu Eupen, den 21. Oktober 1996.

J. MARAITE,
Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus.

K.-H. LAMBERTZ,
Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales.

W. SCHRÖDER,
Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften.

Note

(1) *Sitzungsperiode 1996-1997.*
Dokumente des Rates. — Dekretentwurf, 6-290 (1995-1996) Nr. 1. — Bericht, 6-290 (1995-1996) Nr. 2.
Ausführlicher Bericht. — Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 21. Oktober 1996.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 99 — 131

[S - C - 98/33115]

21 OCTOBRE 1996. — Décret contenant le règlement définitif du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1989 (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Engagements effectués en exécution du budget de la Communauté germanophone*

Section 1re. — Liste des engagements

Article 1^{er}. Les engagements effectués à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire 1989 s'élèvent à 152 041 172 F pour les crédits dissociés.

(Tableau A - colonne 7).

Engagements à charge de fonds budgétaires

A. L'article 32 du dispositif du budget des dépenses de l'année 1989 autorise l'Exécutif à prendre des engagements pour un montant de 250 000 000 F à charge du Fonds pour la construction d'hôpitaux et d'institutions socio-médicales.

En 1989, dans le cadre de cette autorisation, des engagements ont été pris pour un montant de 61 102 000 F.

B. L'article 30 du dispositif du budget des dépenses de l'année 1989 autorise l'Exécutif à prendre des engagements pour un montant de 30 000 000 F à charge du Fonds des bâtiments de l'enseignement communautaire.

En 1989, dans le cadre de cette autorisation, des engagements ont été pris ou repris pour un montant de 8 856 962 F.

C. L'article 31 du dispositif du budget des dépenses de l'année 1989 autorise l'Exécutif à prendre des engagements pour un montant de 120 000 000 F à charge du Fonds des bâtiments de l'enseignement officiel subventionné.

En 1989, aucun engagement n'a été pris dans le cadre de cette autorisation.

D. Les articles 29 et 33 du dispositif du budget des dépenses de l'année 1989 autorisent l'Exécutif à prendre des engagements pour un montant égal aux crédits disponibles.

En 1989, aucun engagement n'a été pris dans le cadre de cette autorisation, ni pour le Fonds de transport scolaire (article 29) ni pour le Fonds pour la protection de l'Enfance et de la Famille (article 33).

Section 2. — Liste des crédits d'engagement

Art. 2. Les crédits d'engagement votés par le Conseil de la Communauté germanophone pour les engagements de l'année 1989 s'élèvent à 637 700 000 F au total.

(Tableau A - colonne 6)

Ces crédits sont répartis comme suit :

A. Budget primitif : 637 700 000 F

Décret du 28 novembre 1989 - (*Moniteur belge* du 23 mars 1990)

(Tableau A - colonne 1)

(Les notes concernant ce texte se trouvent p. 1451.)

B. Budget ajusté	—
<i>(Tableau A - colonnes 2 et 3)</i>	
C. Crédits reportés de 1988 et 1989	0 F
<i>(Tableau A - colonne 5)</i>	

Art. 3. Les crédits d'engagement non utilisés en 1989, soit au total 485 658 828 F, ne sont pas reportés à l'année budgétaire 1990 conformément aux articles 34 et 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, et sont annulés par ce décret.

(Tableau A - colonnes 9 et 10)

Art. 4. Conformément aux dispositions des articles 2 et 3, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1989 pour les crédits dissociés sont fixés à 637 700 000 F - 485 658 828 F = 152 041 172 F; ce montant correspond aux engagements pris à charge de l'année budgétaire 1989.

(Tableau A - colonne 11).

CHAPITRE II. — Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget

Section 1re. — Liste des recettes

Art. 5. A. Les recettes de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1989 s'élèvent, conformément à l'article 58 de la loi du 31 décembre 1983, à

— recette courantes, Art. 46.01	491 400 000 F
— recettes de capital, Art. 66.01	314 100 000 F

B. Les crédits revenant à la Communauté germanophone pour la même année budgétaire conformément à l'article 59 de la loi du 31 décembre 1983 s'élèvent à

— recettes courantes, Art. 46.05	17 660 000 F
— recettes de capital, Art. 66.02	—

C. Les ristournes d'impôt revenant à la Communauté germanophone pour la même année budgétaire conformément à l'article 60, § 2, de la loi du 31 décembre 1983 s'élèvent à

— recettes courantes, Art. 46.04	85 400 000 F
— recettes de capital	—

D. Les "recettes diverses" de la Communauté germanophone, Art. 06.01, s'élèvent à

51 900 856 F

E. Soldes des années budgétaires précédentes, Art. 46.03

110 900 000 F

F. Dotation spéciale, Art. 46.06

11 100 000 F

G. Total des recettes pour l'année budgétaire 1989

1 082 460 856 F

Section 2. — Liste des dépenses

Art. 6. Les ordonnancements à charge du budget pour l'année 1989 s'élèvent à 1 091 511 714 F

(Tableau B - colonne 7)

A. dépenses courantes

1° crédits non dissociés

755 336 662 F

(Tableau B - colonne 7)

Ces crédits sont répartis comme suit :

— prestations de l'année précédente

47 033 731 F

— prestations de l'année en cours

708 302 931 F

(Tableau B - colonnes 8 et 9)

2° crédits d'ordonnement

—

B. Dépenses de capital

336 175 052 F

(Tableau B - colonne 7)

1° crédits non dissociés

174 179 849 F

(Tableau B - colonne 7)

Ces crédits sont répartis comme suit :

— prestations de l'année précédente

16 903 396 F

— prestations de l'année en cours

157 276 453 F

(Tableau B - colonnes 8 et 9)

2° crédits d'ordonnement	161 995 203 F
<i>(Tableau B - colonne 7)</i>	
— prestations des années antérieures	107 719 423 F
— prestations de l'année en cours	54 275 780 F
<i>(Tableau B - colonnes 8 et 9)</i>	

Art. 7. Les paiements effectués, justifiés ou régularisés à charge du budget de l'année 1989 s'élèvent à 1 091 511 714 F.

(Tableau B - colonne 7)

Section 3. — Liste des crédits de paiement

Art. 8. Les crédits de paiement ouverts au Conseil de la Communauté germanophone et affectés par ce Conseil s'élèvent à 3 964 905 765 F.

— Dépenses courantes	
crédits non dissociés	2 626 777 477 F
— Dépenses de capital	1 338 128 288 F
crédits non dissociés	310 533 311 F
crédits d'ordonnement	1 027 594 977 F

(Tableau B - colonne 6)

Ces crédits sont répartis comme suit :

1. au budget primitif	3 083 500 000 F
a) dépenses courantes	
crédits non dissociés	2 508 400 000 F
b) dépenses de capital	575 100 000 F
crédits non dissociés	273 900 000 F
crédits d'ordonnement	301 200 000 F

(Tableau B - colonne 1)

Décret du 28 novembre 1989 - (*Moniteur belge* du 23 mars 1990)

2. au budget ajusté

—

3. Les crédits de paiement de l'année budgétaire 1988 reportés en application des articles 34 et 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, sont répartis comme suit :

— dépenses courantes	
crédits non dissociés	118 377 477 F
— dépenses de capital	763 028 288 F
crédits non dissociés	36 633 311 F
crédits d'ordonnement	726 394 977 F
Total	881 405 765 F

(Tableau B - colonne 5)

Art. 9. 1° Les crédits de paiement non utilisés, d'un montant de 2 782 320 390 F sont reportés à l'année budgétaire 1990 conformément aux articles 34 et 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

(Tableau B - colonne 14)

Ces crédits sont répartis comme suit :

— dépenses courantes	
crédits non dissociés	1 800 097 069 F (90/3)
— dépenses de capital	982 223 321 F
crédits non dissociés	116 623 547 F (90/3)
crédits d'ordonnement	865 599 774 F (90/1)

La répartition des crédits budgétaires reportés est maintenue dans le budget de 1990.

2° Les crédits non utilisés, d'un montant de 91.073.661 F, sont à annuler par le décret contenant le règlement définitif du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1989.

Ces crédits sont répartis comme suit :

— dépenses courantes	
crédits non dissociés (89/3)	71 343 746 F
— dépenses de capital	
crédits non dissociés (89/3)	19 729 915 F
<i>(Tableau B - colonne 13)</i>	

Art. 10. Les dépenses excédant les crédits (crédits non dissociés), pour lesquelles des crédits supplémentaires sont à demander par le présent décret contenant le règlement définitif du budget, s'élèvent à NÉANT pour 1989.

(Tableau B - colonne 11 et tableau C)

Art. 11. Conformément aux dispositions contenues dans les articles 6 et 7, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1989 sont fixés comme suit :

— dépenses courantes	
crédits non dissociés	755 336 662 F
— dépenses de capital	336 175 052 F
crédits non dissociés	174 179 849 F
crédits d'ordonnement	161 995 203 F
TOTAL :	755 336 662 F + 336 175 052 F = 1 091 511 714 F

Conformément au tableau B, colonnes 7 et 15, ces montants correspondent aux opérations à charge du budget de l'année 1989.

CHAPITRE III. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution de la section particulière du budget de la Communauté germanophone*

Art. 12. Les crédits de la section particulière du budget de la Communauté germanophone reportés de l'année 1988 s'élèvent à 216 753 878 F.

(Tableau D - colonne 1)

Art. 13. Les recettes de la section particulière du budget de la Communauté germanophone enregistrées pour l'année 1989 s'élèvent à 230 957 339 F.

(Tableau D - colonne 4)

Ces crédits sont répartis comme suit :

— crédits reportés du budget, titre I et titre II	219 600 000 F
— autres recettes	11 357 339 F

(Tableau D - colonnes 2 et 3)

Les crédits disponibles sont de

216 753 878 F + 230 957 339 F = 447 711 217 F

Art. 14. Les dépenses imputées en 1989 à charge de la section particulière du budget s'élèvent à 143 741 156 F.

(Tableau D - colonnes 6 et 8)

Art. 15. Le décompte final de la section particulière du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1989 ressort du tableau D.

Transfert de 1988	+ 216 753 878 F
recettes de 1989	+ 230 957 339 F
dépenses de 1989	- 143 741 156 F
Excédent pour 1990	+ 303 970 061 F

Cet excédent est reporté à l'année budgétaire 1990.

La répartition des crédits reportés de la section particulière est maintenue dans le budget de 1990.

COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1989

TABLEAU A

- ENGAGEMENTS

Budgets	Affectation des crédits				Total	Règlement des crédits				
	Ajustements		Total	Report		Engagements	Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire	Crédits à reporter	Crédits à annuler	Crédits définitifs de l'année budgétaire
	Augmentations	Diminutions								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
637 700 000	0	0	637 700 000	0	637 700 000	152 041 172	485 658 828	0	485 658 828	152 041 172

TABLEAU B

Nature des dépenses et des crédits	CREDITS					DEPENSES				REGLEMENT DES CREDITS				
	Affectation des crédits			Report	Totaux	Totaux	Ordonnancements imputés			Dépenses excédant les crédits	Crédits excédant les dépenses			Crédits définitifs de l'année budgétaire
	a) crédits non dissociés	b) crédits d'ordonnement	Ajustements				pour prestations	Dépenses supplémentaires à accorder	Total		A annuler	A reporter		
			Budgets	Augmentations	Diminutions	effectuées l'année antérieure				effectuées au cours de l'année			paiements restant à régulariser	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1. Dépenses courantes														
a)	2 508 400 000	0	0	118 377 477	2 626 777 477	755 336 662	47 033 731	708 302 931	0	0	1 871 440 815	71 343 746	1 800 097 069	755 336 662
2. Dépenses de capital														
a)	273 900 000	0	0	36 633 311	310 533 311	174 179 849	16 903 396	157 276 453	0	0	136 353 462	19 729 915	116 623 547	174 179 849
b)	301 200 000	0	0	726 394 977	1 027 594 977	161 995 203	107 719 423	54 275 780	0	0	865 599 774	0	865 599 774	161 995 203
a) + b)	575 100 000	0	0	763 028 288	1 338 128 288	336 175 052	124 622 819	211 552 233	0	0	1 001 953 236	19 729 915	982 223 321	336 175 052
3. Totaux	3 083 500 000	0	0	881 405 765	3 964 905 765	1 091 511 714	171 656 550	919 855 164	0	0	2 873 394 051	91 073 661	2 782 320 390	1 091 511 714
1. Crédits non dissociés	2 782 300 000	0	0	155 010 788	2 937 310 788	929 516 511	63 937 127	865 579 384	0	0	2 007 794 277	91 073 661	1 916 720 616	929 516 511
2. Crédits d'ordonnement	301 200 000	0	0	726 394 977	1 027 594 977	161 995 203	107 719 423	54 275 780	0	0	865 599 774	0	865 599 774	161 995 203
3. Totaux	3 083 500 000	0	0	881 405 765	3 964 905 765	1 091 511 714	171 656 550	919 855 164	0	0	2 873 394 051	91 073 661	2 782 320 390	1 091 511 714

TABLEAU C

ANNEE BUDGETAIRE 1989

Dépenses excédant les crédits : NEANT

COMMUNAUTE GERMANOPHONE : SECTION PARTICULIERE 1989

TABLEAU D

	Situation au 1.1.1989	Recettes enregistrées			Disponible	Dépenses			Différence entre disponible et dépenses	Situation au 31.12.89
		Transfert articles budgétaires	Autres recettes	Total		Dépenses régularisées	Dépenses à régulariser	Total		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
FONDS A + B										
35-60 50 00 53	9 091 925	0	0	0	9 091 925	5 945 200	0	5 945 200	3 146 725	3 146 725
43-66 05 00 91	- 2 156 083	2 600 000	347 512	2 947 512	791 429	2 225 543	0	2 225 543	- 1 434 114	- 1 434 114
62-60 02 00 56	352 600	0	0	0	352 600	0	0	0	352 600	352 600
62-60 03 00 59	2 180 000	500 000	0	500 000	2 680 000	1 632 792	0	1 632 792	1 047 208	1 047 208
62-60 05 00 65	12 651 561	33 000 000	0	33 000 000	45 651 561	32 342 982	0	32 342 982	13 308 579	13 308 579
66-60 02 00 67	38 247 973	36 500 000	0	36 500 000	74 747 973	35 489 132	0	35 489 132	39 258 841	39 258 841
TOTAL	60 367 976	72 600 000	347 512	72 947 512	133 315 488	77 635 649	0	77 635 649	55 679 839	55 679 839
FONDS C										
20-66 01 00 40	198 097	0	1 134 159	1 134 159	1 332 256	259 484	0	259 484	1 072 772	1 072 772
28-60 02 00 11	0	40 000 000	0	40 000 000	40 000 000	13 075 604	0	13 075 604	26 924 396	26 924 396
28-60 65 00 06	0	20 000 000	0	20 000 000	20 000 000	0	0	0	20 000 000	20 000 000
28-66 09 00 86	0	0	361 990	361 990	361 990	0	0	0	361 990	361 990
61-60 08 00 47	8 436 087	7 000 000	717 062	7 717 062	16 153 149	7 912 419	0	7 912 419	8 240 730	8 240 730
62-60 07 00 71	147 751 718	80 000 000	8 796 616	88 796 616	236 548 334	44 858 000	0	44 858 000	191 690 334	191 690 334
TOTAL	156 385 902	147 000 000	11 009 827	158 009 827	314 395 729	66 105 507	0	66 105 507	248 290 222	248 290 222
Montant global	216 753 878	219 600 000	11 357 339	230 957 339	447 711 217	143 741 156	0	143 741 156	303 970 061	303 970 061

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
Donné à Eupen, le 21 octobre 1996.

J. MARAITE,
Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées,
du Sport et du Tourisme.

K.-H. LAMBERTZ,
Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales.

W. SCHRÖDER,
Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites.

—
Note

(1) *Session 1996-1997*.
Documents du Conseil. — Projet de décret, 6-290 (1995-1996) n° 1. — Rapport, 6-290 (1995-1996) n° 2.
Rapport intégral. — Discussion et vote. Séance du 21 octobre 1996.

—
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 99 — 131

[S - C - 98/33115]

21 OKTOBER 1996. — Decreet houdende eindregeling van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1989 (1)

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Vastleggingen gedaan ter uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap*

Afdeling 1. — Lijst van de vastleggingen

Artikel 1. De vastleggingen uitgevoerd ten laste van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1989 belopen de som van 152 041 172 F voor de gesplitste kredieten.

(tabel A, kolom 7)

Vastleggingen ten laste van begrotingsfondsen

A. Artikel 32 van het beschikkend gedeelte van de uitgavenbegroting van het jaar 1989 machtigt de Executieve verbintenissen ten laste van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen aan te gaan ten belope van 250 000 000 F.

In het jaar 1989 werden in het kader van die machtiging vastleggingen ten belope van 61 102 000 F aangegaan.

B. Artikel 30 van het beschikkend gedeelte van de uitgavenbegroting van het jaar 1989 machtigt de Executieve verbintenissen ten laste van het Bouwfonds van het Gemeenschapsonderwijs aan te gaan ten belope van 30 000 000 F.

In het jaar 1989 werden in het kader van die machtiging vastleggingen ten belope van 8 856 962 F aangegaan resp. overgenomen.

C. Artikel 31 van het beschikkend gedeelte van de uitgavenbegroting van het jaar 1989 machtigt de Executieve verbintenissen ten laste van het Bouwfonds van het officieel gesubsidieerd onderwijs aan te gaan ten belope van 120 000 000 F.

In het jaar 1989 werden in het kader van die machtiging geen vastleggingen aangegaan.

D. De artikels 29 en 33 van het beschikkend gedeelte van de uitgavenbegroting van het jaar 1989 machtigen de Executieve verbintenissen aan te gaan ten belope van de beschikbare begrotingsmiddelen.

In het jaar 1989 werden in het kader van die machtiging geen vastleggingen aangegaan, noch voor het Fonds voor het leerlingenvervoer (Art. 29) noch voor het Fonds voor Kind en Gezin (Art. 33).

Afdeling 2. — Lijst van de vastleggingskredieten

Art. 2. De vastleggingskredieten aangenomen door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap voor de vastleggingen van het jaar 1989 belopen in totaal 637 700 000 F.

(tabel A, kolom 6)

Deze kredieten zijn opgedeeld als volgt :

a) oorspronkelijke begroting 637 700 000 F

Decreet van 28 november 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 23 maart 1990)

(tabel A, kolom 1)

(De nota's betreffende deze tekst bevinden zich op blz. 1458.)

b) aangepaste begroting (tabel 2, kolommen 2 en 3)	—
c) van 1988 naar 1989 overgedragen kredieten (tabel A, kolom 5)	0 F

Art. 3. De in het jaar 1989 niet gebruikte vastleggingskredieten, nl. in totaal 485 658 828 F, worden overeenkomstig de artikels 34 en 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, niet naar het begrotingsjaar 1990 overgedragen en worden door dit decreet geannuleerd.

(tabel A, kolommen 9 en 10)

Art. 4. Overeenkomstig de bepalingen van de artikels 2 en 3 worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1989 voor de gesplitste kredieten op 637 700 000 F - 485 658 828 F = 152 041 172 F vastgesteld; dit bedrag stemt overeen met de vastleggingen aangegaan ten laste van het begrotingsjaar 1989.

(tabel A, kolom 11)

HOOFDSTUK II. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering van de begroting*

Afdeling 1. — Lijst van de ontvangsten

Art. 5. A. Overeenkomstig artikel 58 van de wet van 31 december 1983 bedragen de ontvangsten van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1989

— lopende ontvangsten, Art. 46.01	491 400 000 F
— kapitaalontvangsten, Art. 66.01	314 100 000 F

B. De kredieten die overeenkomstig artikel 59 van de wet van 31 december 1983 voor hetzelfde begrotingsjaar ten gunste van de Duitstalige Gemeenschap vallen, bedragen:

— lopende ontvangsten, Art. 46.05	17.660.000 F
— kapitaalontvangsten, Art. 66.02	—

C. De *ristorno's* van belastingen die overeenkomstig artikel 60, § 2, van de wet van 31 december 1983 ten gunste van de Duitstalige Gemeenschap vallen, bedragen :

— lopende ontvangsten, Art. 46.04	85 400 000 F
— kapitaalontvangsten	—

D. De "diverse ontvangsten" van de Duitstalige Gemeenschap, Art. 06.01, bedragen

51 900 856 F

E. Saldi van de voorafgaande begrotingsjaren, Art. 46.03

110 900 000 F

F. Bijzondere dotatie, Art. 46.06

11 100 000 F

G. Totaal bedrag van de ontvangsten voor het begrotingsjaar 1989

1 082 460 856 F

Afdeling 2. — Lijst van de uitgaven

Art. 6. De ordonnancerings aangerekend ten laste van het begrotingsjaar 1989 bedragen 1 091 511 714 F.

(tabel B, kolom 7)

A. Lopende uitgaven

1° niet-gesplitste kredieten

755 336 662 F

(tabel B, kolom 7)

Deze kredieten zijn opgedeeld als volgt :

— prestaties uitgevoerd tijdens het vorige jaar	47 033 731 F
— prestaties uitgevoerd tijdens het lopende jaar	708 302 931 F

(tabel B, kolommen 8 en 9)

2° ordonnanceringskredieten

—

B. Kapitaaluitgaven

336 175 052 F

(tabel B, kolom 7)

1° niet-gesplitste kredieten

174 179 849 F

(tabel B, kolom 7)

Deze kredieten zijn opgedeeld als volgt :

— prestaties uitgevoerd tijdens de vorige jaren	16 903 396 F
— prestaties uitgevoerd tijdens het lopende jaar	157 276 453 F

(tabel B, kolommen 8 en 9)

2° ordonnanceringskredieten	161 995 203 F
<i>(tabel B, kolom 7)</i>	
— prestaties uitgevoerd tijdens de vorige jaren	107 719 423 F
— prestaties uitgevoerd tijdens het lopende jaar	54 275 780 F
<i>(tabel B, kolommen 8 en 9)</i>	

Art. 7. De ten laste van de begroting van het jaar 1989 uitgevoerde, verantwoordde of geregulariseerde betalingen belopen 1 091 511 714 F.

(tabel B, kolom 7)

Afdeling 3. — Lijst van de betalingskredieten

Art. 8. De betalingskredieten beschikbaar gesteld aan en opgedeeld door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap bedragen 3 964 905 765 F.

— lopende uitgaven	
niet-gesplitste kredieten	2 626 777 477 F
— kapitaaluitgaven	1 338 128 288 F
niet-gesplitste kredieten	310 533 311 F
ordonnanceringskredieten	1 027 594 977 F

(tabel B, kolom 6)

Deze kredieten zijn opgedeeld als volgt :

1. in de oorspronkelijke begroting	3 083 500 000 F
a) lopende uitgaven	
niet-gesplitste kredieten	2 508 400 000 F
b) kapitaaluitgaven	575 100 000 F
niet-gesplitste kredieten	273 900 000 F
ordonnanceringskredieten	301 200 000 F

(tabel B, kolom 1)

Decreet van 28 november 1989 - (*Belgisch Staatsblad* van 23 maart 1990)

2. in de aangepaste begroting

—

3. De betalingskredieten die overeenkomstig de artikels 34 en 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, van het begrotingsjaar 1988 overgedragen worden, zijn opgedeeld als volgt :

— lopende uitgaven	
niet-gesplitste kredieten	118 377 477 F
— kapitaaluitgaven	763 028 288 F
niet-gesplitste kredieten	36 633 311 F
ordonnanceringskredieten	726 394 977 F
Totaal	881 405 765 F

(tabel B, kolom 5)

Art. 9. 1. De voor betalingen niet gebruikte kredieten ten belope van 2.782.320.390 F worden overeenkomstig de artikels 34 en 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, naar het begrotingsjaar 1990 overgedragen.

(tabel B, kolom 14)

Ze zijn opgedeeld als volgt :

— lopende uitgaven	
niet-gesplitste kredieten	1 800 097 069 F (90/3)
— kapitaaluitgaven	982 223 321 F
niet-gesplitste kredieten	116 623 547 F (90/3)
ordonnanceringskredieten	865 599 774 F (90/1)

De opdeling van de overgedragen kredieten blijft behouden in de begroting 1990.

2. Niet gebruikte kredieten ten belope van 91.073.661 F moeten door het decreet houdende eindregeling van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1989 worden geannuleerd.

Ze zijn opgedeeld als volgt :

— lopende uitgaven	
— gesplitste kredieten (89/3)	71 343 746 F
— kapitaaluitgaven	
niet-gesplitste kredieten (89/3)	19 729 915 F
<i>(tabel B - kolom 13)</i>	

Art. 10. De uitgaven (niet-gesplitste kredieten) die de kredieten overschrijden en waarvoor door dit decreet houdende eindregeling van de begroting bijkredieten aan te vragen zijn, zijn NIHIL voor 1989.

(tabel B, kolom 11 en tabel C)

Art. 11. Volgens de bepalingen van de artikels 6 en 7 worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 1989 als volgt vastgelegd :

— lopende uitgaven	
niet-gesplitste kredieten	755 336 662 F
— kapitaaluitgaven	336 175 052 F
niet-gesplitste kredieten	174 179 849 F
ordonnanceringskredieten	161 995 203 F
Totaal : 755 336 662 F + 336 175 052 F = 1 091 511 714 F	

Overeenkomstig de tabel B, kolommen 7 en 15 stemmen deze bedragen overeen met de transacties ten laste van de begroting voor het jaar 1989.

HOOFDSTUK III. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering van de afzonderlijke sectie van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap*

Art. 12. De van 1988 overgedragen middelen van de afzonderlijke sectie van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap bedragen + 216 753 878 F.

(tabel D, kolom 1)

Art. 13. De voor het jaar 1989 geboekte ontvangsten van de afzonderlijke sectie van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap bedragen 230 957 339 F.

(tabel D, kolom 4)

Deze kredieten zijn opgedeeld als volgt :

— van Titel I en Titel II van de begroting overgedragen kredieten	219 600 000 F
— andere ontvangsten	11 357 339 F

(tabel D, kolommen 2 en 3)

De beschikbare kredieten bedragen :

216 753 878 F + 230 957 339 F = 447 711 217 F.

Art. 14. De in het jaar 1989 ten laste van de afzonderlijke sectie van de begroting aangerekende uitgaven bedragen 143 741 156 F.

(tabel D, kolommen 6 en 8)

Art. 15. De eindafrekening van de afzonderlijke sectie van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1989 wordt door TABEL D gegeven :

Overdracht van 1988	+ 216 753 878 F
Ontvangsten van 1989	+ 230 957 339 F
Uitgaven van 1989	- 143 741 156 F
Overschot voor 1990	+ 303 970 061 F

Dit overschot wordt naar het begrotingsjaar 1990 overgedragen.

De opdeling van de overgedragen kredieten van de afzonderlijke sectie blijft in het begrotingsjaar 1990 behouden.

REKENING BETREFFENDE DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1989

TABEL A

- VASTLEGGINGEN

Begrotingen	Toewijzing van de kredieten				Totaal	Regeling van de kredieten				
	Aanpassingen		Totaal	Overdracht		Vastleggingen	Beschikbare kredieten op het einde van het begrotingsjaar	Over te dragen kredieten	Te annuleren kredieten	Definitieve kredieten van het begrotingsjaar
	Vermeerderingen	Verminderingen								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
637 700 000	0	0	637 700 000	0	637 700 000	152 041 172	485 658 828	0	485 658 828	152 041 172

1989

TABEL B

Aard van de uitgaven en van de kredieten	KREDIETEN					UITGAVEN				REGELING VAN DE KREDIETEN				
	Toewijzing van de kredieten			Overdracht	Totalen	Totalen	Aangerekende ordonnancements			Uitgaven die meer bedragen dan de kredieten	Kredieten die meer bedragen dan de uitgaven			Definitieve kredieten van het begrotingsjaar
	a) niet-gesplitste kredieten	b) Ordonnanceringskredieten	Aanpassingen				voor prestaties				Ter beschikking te stellen bijkredieten	Totalen	Te annuleren	
			Begrotingen	Vermeerderingen	Verminderen	uitgevoerd tijdens het vorige jaar	uitgevoerd tijdens het lopende jaar	nog te regulariseren betalingen						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1. Lopende uitgaven														
a)	2 508 400 000	0	0	118 377 477	2 626 777 477	755 336 662	47 033 731	708 302 931	0	0	1 871 440 815	71 343 746	1 800 097 069	755 336 662
2. Kapitaaluitgaven														
a)	273 900 000	0	0	36 633 311	310 533 311	174 179 849	16 903 396	157 276 453	0	0	136 353 462	19 729 915	116 623 547	174 179 849
b)	301 200 000	0	0	726 394 977	1 027 594 977	161 995 203	107 719 423	54 275 780	0	0	865 599 774	0	865 599 774	161 995 203
a) + b)	575 100 000	0	0	763 028 288	1 338 128 288	336 175 052	124 622 819	211 552 233	0	0	1 001 953 236	19 729 915	982 223 321	336 175 052
3. Totaal	3 083 500 000	0	0	881 405 765	3 964 905 765	1 091 511 714	171 656 550	919 855 164	0	0	2 873 394 051	91 073 661	2 782 320 390	1 091 511 714
1. Niet-gesplitste kredieten	2 782 300 000	0	0	155 010 788	2 937 310 788	929 516 511	63 937 127	865 579 384	0	0	2 007 794 277	91 073 661	1 916 720 616	929 516 511
2. Ordonnanceringskredieten	301 200 000	0	0	726 394 977	1 027 594 977	161 995 203	107 719 423	54 275 780	0	0	865 599 774	0	865 599 774	161 995 203
3. Totaal	3 083 500 000	0	0	881 405 765	3 964 905 765	1 091 511 714	171 656 550	919 855 164	0	0	2 873 394 051	91 073 661	2 782 320 390	1 091 511 714

TABEL C

BEGROTINGSJAAR 1989

Uitgaven die meer bedragen dan de kredieten : NIHIL

DUITSTALIGE GEMEENSCHAP 1989 : AFZONDERLIJKE SECTIE

TABEL D

	Situatie op 1.1.1989	Geboekte ontvangsten			Beschikbaar	Uitgaven 1990			Verschil tussen beschikbaar en uitgaven	Situatie op 31.12.89
		Overschrijving Begrotings- artikels	Andere ontvangsten	Totaal		Geregulari- seerde uitgaven	Te regulariseren uitgaven	Totaal		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
A + B Fonds										
35-60 50 00 53	9 091 925	0	0	0	9 091 925	5 945 200	0	5 945 200	3 146 725	3 146 725
43-66 05 00 91	- 2 156 083	2 600 000	347 512	2 947 512	791 429	2 225 543	0	2 225 543	- 1 434 114	- 1 434 114
62-60 02 00 56	352 600	0	0	0	352 600	0	0	0	352 600	352 600
62-60 03 00 59	2 180 000	500 000	0	500 000	2 680 000	1 632 792	0	1 632 792	1 047 208	1 047 208
62-60 05 00 65	12 651 561	33 000 000	0	33 000 000	45 651 561	32 342 982	0	32 342 982	13 308 579	13 308 579
66-60 02 00 67	38 247 973	36 500 000	0	36 500 000	74 747 973	35 489 132	0	35 489 132	39 258 841	39 258 841
TOTAAL	60 367 976	72 600 000	347 512	72 947 512	133 315 488	77 635 649	0	77 635 649	55 679 839	55 679 839
C-Fonds										
20-66 01 00 40	198 097	0	1 134 159	1 134 159	1 332 256	259 484	0	259 484	1 072 772	1 072 772
28-60 02 00 11	0	40 000 000	0	40 000 000	40 000 000	13 075 604	0	13 075 604	26 924 396	26 924 396
28-60 65 00 06	0	20 000 000	0	20 000 000	20 000 000	0	0	0	20 000 000	20 000 000
28-66 09 00 86	0	0	361 990	361 990	361 990	0	0	0	361 990	361 990
61-60 08 00 47	8 436 087	7 000 000	717 062	7 717 062	16 153 149	7 912 419	0	7 912 419	8 240 730	8 240 730
62-60 07 00 71	147 751 718	80 000 000	8 796 616	88 796 616	236 548 334	44 858 000	0	44 858 000	191 690 334	191 690 334
TOTAAL	156 385 902	147 000 000	11 009 827	158 009 827	314 395 729	66 105 507	0	66 105 507	248 290 222	248 290 222
TOTAALBEDRAG	216 753 878	219 600 000	11 357 339	230 957 339	447 711 217	143 741 156	0	143 741 156	303 970 061	303 970 061

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.
Gegeven te Eupen, op 21 oktober 1996.

J. MARAITE,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme.

K.-H. LAMBERTZ,

Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden.

W. SCHRÖDER,

Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen.

Nota

(1) *Zitting 1996-1997.*

Bescheiden van de Raad. — Ontwerp van decreet, 6-290 (1995-1996) nr. 1. — Verslag, 6-290 (1995-1996) nr. 2.
Integraal verslag. — Discussie en aanneming. Zitting van 21 oktober 1996.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 132

[C - 99/27016]

7 JANVIER 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant le cadre du personnel définitif de l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi (FOREM)

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 16 décembre 1988 portant création de l'Office régional de l'Emploi, modifié par le décret du 22 janvier 1998, notamment l'article 20;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 26 octobre 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 octobre 1998;

Vu la proposition du Comité de gestion du FOREM du 22 septembre 1998;

Vu le protocole n° 290 du Comité de secteur n° XVI établi le 18 décembre 1998;

Sur la proposition du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation et du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Le cadre du personnel définitif de l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi est fixé comme suit :

POOL DES SERVICES CENTRAUX

Administration générale	
Administrateur général.....	1
Administrateur général adjoint.....	1
Direction générale des Services de Production	
Directeur général	1
Inspecteur général	1
Direction des Aides financières	
Directeur.....	1
Direction Emploi	
Directeur.....	1
Direction de la Formation professionnelle	
Directeur.....	1
Direction des Services médico-socio-psychologiques	
Directeur.....	1
Direction des Plans de Résorption du Chômage	
Directeur.....	1
Direction générale des Ressources	
Directeur	1
Inspecteur général	1